

## SKLEP SKUPNEGA ODBORA EGP

št. 236/2012

z dne 31. decembra 2012

## o spremembi Priloge XX (Okolje) k Sporazumu EGP

SKUPNI ODBOR EGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o ustanovitvi Evropskega gospodarskega prostora (v nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP) in zlasti člena 98 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredbo Komisije (EU) št. 1193/2011 z dne 18. novembra 2011 o določitvi registra Unije za obdobje trgovanja z začetkom 1. januarja 2013 in kasnejša obdobja trgovanja sistema Unije trgovanja z emisijami v skladu z Direktivo 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter Odločbo št. 280/2004/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter o spremembi uredb (ES) št. 2216/2004 in (EU) št. 920/2010 <sup>(1)</sup> je treba vključiti v Sporazum EGP.
- (2) Odločba št. 280/2004/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. februarja 2004 o mehanizmu za spremljanje emisij toplogrednih plinov v Skupnosti in o izvajanju Kjotskega protokola <sup>(2)</sup> ni bila vključena v Sporazum EGP, zato se posebne obveznosti poročanja iz navedene odločbe ne uporabljajo za države Efte.
- (3) Države Efte se vključijo v register Unije in evidenco transakcij Evropske unije (EUTL). Centralni administrator EUTL opravlja svoje naloge v zvezi z državami Efte, Nadzorni organ Efte pa je pristojni organ, ki centralnemu administratorju izda potrebna navodila v zvezi z določbami, ki se navezujejo na uporabo Uredbe (EU) št. 1193/2011 za države Efte, v kolikor je to ustrezno.
- (4) Pogodbenice razumejo, da so zaradi posebne narave sistema EU za trgovanje z emisijami ter z njo povezanega standardiziranega in zaščenega sistema registrov v skladu z Direktivo 2003/87/ES <sup>(3)</sup>, ki določa ustanovitev registra Unije, potrebna posebna pravila o shranjevanju podatkov in dostopu v zvezi z registrom Unije, da se zagotovi skladnost pravic do emisij toplogrednih plinov s funkcionalnimi in tehničnimi specifikacijami standardov izmenjave podatkov za sisteme registrov na podlagi

Kjotskega protokola in da so prenosni tovrstnih pravic združljivi z obveznostmi, ki izhajajo iz Kjotskega protokola.

- (5) V registru Unije se mora odražati razširitev sistema EU za trgovanje z emisijami na države Efte. V skladu s Sklepom Skupnega odbora EGP št. 152/2012 z dne 26. julija 2012 <sup>(4)</sup> račun za skupno količino pravic v EU, račun za skupno količino pravic za letalstvo v EU, račun za dražbe v EU, račun za dodelitev pravic v EU, račun za rezervo za nove udeležence v EU, račun za dražbe pravic za letalstvo v EU in račun za posebno rezervo v EU obsegajo pravice držav Efte.
- (6) Pogodbenice se zavedajo posebne lastnosti registra Unije in EUTL ter odgovornosti Komisije v zvezi z varnim delovanjem in vzdrževanjem sistema. Zato mora Komisija imeti možnost zagotoviti takojšen začasni odvzem dostopa, kadar je to potrebno v skladu z Uredbo (EU) št. 1193/2011, pri čemer se upošteva vloga Nadzornega organa Efte. Ta rešitev ne posega v prihodnje zadeve, ki se nanašajo na strukturo dveh stebrov, ki je bila vzpostavljena v okviru Sporazuma EGP.
- (7) Pogodbenice priznavajo, da je bistveno, da se organom pregona in davčnim organom pogodbenice, Uradu Evropske komisije za boj proti goljufijam, Evropskemu računskemu sodišču, Eurojustu ter pristojnim organom iz člena 11 Direktive 2003/6/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(5)</sup> in iz člena 37(1) Direktive 2005/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(6)</sup>, pristojnim nacionalnim nadzornim organom in nacionalnim administratorjem pogodbenic in pristojnim organom iz člena 18 Direktive 2003/87/ES dodeli pravico pridobiti nekatere podatke, shranjene v registru Unije in EUTL, v jasno opredeljenih primerih, če je to potrebno za izpolnjevanje njihovih nalog, kot so določene v členu 83 Uredbe (EU) št. 1193/2011 in členu 75 Uredbe Komisije (EU) št. 920/2010 <sup>(7)</sup>, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EU) št. 1193/2011.
- (8) Iz istega razloga pogodbenice priznavajo, da Europol pridobi trajen vpogled v podatke, shranjene v registru Unije in EUTL, čeprav ugotavljajo, da Sklep Sveta 2009/371/PNZ <sup>(8)</sup> ni vključen v Sporazum EGP.

<sup>(1)</sup> UL L 315, 29.11.2011, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 49, 19.2.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 275, 25.10.2003, str. 28.

<sup>(4)</sup> UL L 309, 8.11.2012, str. 38.

<sup>(5)</sup> UL L 96, 12.4.2003, str. 16.

<sup>(6)</sup> UL L 309, 25.11.2005, str. 15.

<sup>(7)</sup> UL L 270, 14.10.2010, str. 1.

<sup>(8)</sup> UL L 121, 15.5.2009, str. 37.

(9) Pogodbenice opozarjajo, da dodelitev pravice do informacij in trajen vpogled, kot je predvideno v členu 83 Uredbe (EU) št. 1193/2011 in členu 75 Uredbe (EU) št. 920/2010, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EU) št. 1193/2011, ne vpliva na razumevanje, da policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah, pa tudi upravljanje ali pobiranje davkov, ne sodi v področje uporabe Sporazuma EGP, in zato uredbi ne dodelujeta omenjenim institucijam nobenih drugih pravic, razen tistih, ki so izrecno predvidene v njihovih členih 83 oziroma 75.

(10) Prilogo XX k Sporazumu EGP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Priloga XX k Sporazumu EGP se spremeni, kot sledi:

1. točka 21an (Uredba Komisije (EU) št. 920/2010) se spremeni:

(i) doda se naslednje:

„, kakor jo spreminja:

— **32011 R 1193**: Uredba Komisije (EU) št. 1193/2011 z dne 18. novembra 2011 (UL L 315, 29.11.2011, str. 1).“;

(ii) prilagoditvi (h) in (i) se preštevilčita v prilagoditvi (j) in (m);

(iii) za prilagoditvijo (g) se vstavi naslednja prilagoditev:

„(h) v členu 64(1) in členu 64a(2) se dodata naslednja pododstavka:

,V zvezi z računi v pristojnosti države Efte, Komisija nemudoma obvesti Nadzorni organ Efte o navodilih, ki jih je dala centralnemu administratorju, in razlogih za ta navodila.

Če ne gre za horizontalni preklic dostopa in če preklic zadeva posamezne račune v pristojnosti države Efte, Nadzorni organ Efte v treh delovnih dneh sprejme odločitev o uporabi navodil Komisije, in sicer na podlagi pojasnil Komisije. Če Nadzorni organ Efte ni sprejel odločitve, to ne vpliva na veljavnost navodil Komisije ali ukrepa, ki ga sprejme centralni administrator.

(i) členu 64a(3) se dodata naslednji pododstavek:

,V zvezi z imetniki računov v pristojnosti države Efte se beseda ‚Komisija‘ nadomesti z besedami ‚Nadzorni organ Efte.‘“;

(iv) za prilagoditvijo (j) se dodata naslednji prilagoditvi:

„(k) v členu 75(3) se dodata naslednji pododstavek:

,V zvezi z imetniki računov v pristojnosti države Efte, lahko centralni administrator posreduje takšne podatke po predhodnem soglasju Nadzornega organa Efte.

(l) v členu 75(5a) se dodata naslednji pododstavek:

,Europol obvešča Nadzorni organ Efte in Komisijo o uporabi podatkov, če gre za imetnike računov v pristojnosti države Efte.‘“;

2. za točko 21an (Uredba Komisije (EU) št. 920/2010) se vstavi naslednje:

„21ana. **32011 R 1193**: Uredba Komisije (EU) št. 1193/2011 z dne 18. novembra 2011 o določitvi registra Unije za obdobje trgovanja z začetkom 1. januarja 2013 in kasnejša obdobja trgovanja sistema Unije trgovanja z emisijami v skladu z Direktivo 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta in Odločbo št. 280/2004/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter o spremembi uredb (ES) št. 2216/2004 in (EU) št. 920/2010 (UL L 315, 29.11.2011, str. 1).

V tem sporazumu veljajo določbe Uredbe v skladu z naslednjimi prilagoditvami:

(a) izdaja, prenos in preklic pravic, ki zadevajo države Efte, njihove operaterje in operaterje zrakoplovov, ki jih upravljajo, se beležijo v evidenco transakcij Evropske unije (EUTL).

Centralni administrator je pristojen za opravljanje nalog iz odstavkov 1 do 3 člena 20 Direktive 2003/87/ES v zvezi z državami Efte, njihovimi operaterji in operaterji zrakoplovov, ki jih upravljajo;

(b) v členu 7(4) se dodata naslednji stavek:

,Nadzorni organ Efte usklajuje izvajanje te uredbe z administratorji registrov posameznih držav Efte in centralnim administratorjem.

(c) v členu 31(7) se doda naslednji stavek:

„V zvezi z imetniki računov v pristojnosti države Efte se beseda ‚Komisija‘ nadomesti z besedami ‚Nadzorni organ Efte‘.“

(d) naslednji pododstavek se doda v členih 49(2), 50(2), 53(2) in 54(3):

„V zvezi s preglednicami nacionalnih dodelitev držav Efte prejme centralni administrator ustrezno navodilo od Nadzornega organa Efte.“

(e) v členu 70(1) in členu 71(2) se dodata naslednja pododstavka:

„V zvezi z računi v pristojnosti države Efte, Komisija nemudoma obvesti Nadzorni organ Efte o navodilih, ki jih je dala centralnemu administratorju, in razlogih za ta navodila.“

Če ne gre za horizontalni preklic dostopa in če je preklic usmerjen na posamezne račune v pristojnosti države Efte, Nadzorni organ Efte v treh delovnih dneh sprejme odločitev o uporabi navodil Komisije, in sicer na podlagi pojasnil Komisije. Če Nadzorni organ Efte ni sprejel odločitve, to ne vpliva na veljavnost navodil Komisije ali ukrepa, ki ga sprejme centralni administrator.“

(f) v členu 71(3) se doda naslednji pododstavek:

„V zvezi z imetniki računov v pristojnosti države Efte se beseda ‚Komisija‘ nadomesti z besedami ‚Nadzorni organ Efte‘.“

(g) v členu 73(3) se doda naslednji pododstavek:

„Nacionalni administrator države Efte lahko zahteva, da Nadzorni organ Efte znova vzpostavi postopke, začasno prekinjene v skladu z odstavkom 1, če meni, da so odprta vprašanja, ki so povzročila začasno prekinitev, odpravljena. V tem primeru nadzorni organ Efte, po posvetovanju s Komisijo, centralnemu administratorju

naroči, naj znova vzpostavi navedene postopke. V nasprotnem primeru zahtevo v razumnem roku zavrne in o tem nemudoma obvesti nacionalnega administratorja ter navede razloge za zavrnitev in opredeli merila, ki morajo biti izpolnjena, da bo zahtevek naslednjič sprejet.“

(h) v členu 83(3) se doda naslednji pododstavek:

„V zvezi z imetniki računov v pristojnosti države Efte lahko centralni administrator posreduje takšne podatke po predhodnem soglasju Nadzornega organa Efte.“

(i) v členu 83(6) se doda naslednji pododstavek:

„Europol obvešča Nadzorni organ Efte in Komisijo o uporabi podatkov, če gre za imetnike računov v pristojnosti države Efte.“ “

#### Člen 2

Besedilo Uredbe (EU) št. 1193/2011 v islandskem in norveškem jeziku, ki se objavi v Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*, je verodostojno.

#### Člen 3

Ta sklep začne veljati 1. januarja 2013 ali dan po zadnjem uradnem obvestilu Skupnemu odboru EGP v skladu s členom 103(1) Sporazuma EGP (\*), pri čemer se upošteva poznejši datum.

#### Člen 4

Ta sklep se objavi v sklopu EGP *Uradnega lista Evropske unije* in Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*.

V Bruslju, 31. decembra 2012

Za Skupni odbor EGP

predsednik

Atle LEIKVOLL

(\*) Navedena ni nobena ustavna zahteva.